

Art. 8. De in dit decreet bedoelde woningen die nog niet voldoen aan de krachtens artikel 2 vastgestelde normen mogen bij wijze van overgangsmaatregel worden verhuurd of te huur geboden. De verhuurders moeten hun aangifte voor een verhuurde of te huur geboden woning evenwel, vóór het verstrijken van de termijn van drie jaar vanaf de datum waarop artikel 3 in werking treedt, bij het college van burgemeester en schepenen indienen.

Art. 9. Dit decreet treedt in werking op de door de Regering vastgeselde datum.
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 april 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 95 - 1810

[C - 27329]

23 MARS 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon fixant la circonscription des brigades et des triages du cantonnement de Couvin (Direction de Namur de la Division de la Nature et des Forêts)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1854 concernant l'exécution du Code forestier, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Régent du 2 mai 1949 fixant le nombre des inspections forestières de l'Administration des Eaux et Forêts;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'avis du Comité de concertation de base n° IV;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture et du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. Le cantonnement de Couvin est composé de dix-neuf triages répartis en six brigades.

Art. 2. La circonscription des brigades du cantonnement de Couvin est fixée comme suit :

1° Brigade I : Triages n° 1 (Gonrioux-Presgaux), 2 (Pesche) et 3 (Couvin);

2° Brigade II : Triages n° 4 (Ermitage), 5 (Moulin-des-Bois) et 6 (Petigny);

3° Brigade III : Triages n° 7 (Regniessart), 8 (Rosières) et 9 (Montagnes);

4° Brigade IV : Triages n° 10 (Dourbes), 11 (Olloy) et 12 (Taille-Madame);

5° Brigade V : Triages n° 13 (Vierves), 14 (Matignolles), 15 (Treignes) et 16 (Le Mesnil);

6° Brigade VI : Triages n° 17 (Oignies), 18 (Franche-Forêt) et 19 (Trou-du-Diable).

Art. 3. La circonscription des dix-neuf triages du cantonnement de Couvin est fixée conformément aux cartes annexées au présent arrêté (1).

Art. 4. L'arrêté ministériel du 4 août 1981 fixant la circonscription des brigades et des triages du cantonnement forestier de Couvin est abrogé.

Art. 5. Le Ministre qui a les Forêts dans ses attributions et le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 23 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) Les cartes peuvent être consultées auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

ÜBERSETZUNG

D. 95 - 1810

[C - 27329]

23. MÄRZ 1995. - Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Amtsbezirks der Brigaden und Forstschutzbezirke des Forstamtes Couvin (Direktion Namur der Abteilung Natur und Forstwesen)

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Jagdgesetzbuch enthält, insbesondere des Artikels 4;
 Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1854 über die Ausführung des Jagdgesetzbuches, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Regentenerlasses vom 2. Mai 1949 zur Festlegung der Zahl der Forstinspektionen der Verwaltung des Wasser- und Forstwesens;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Gutachters des Grundkonzertierungsausschusses Nr. IV;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft und des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts;

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Das Forstamt Couvin besteht aus neunzehn Forstschutzämtern, die in sechs Brigaden verteilt sind.

Art. 2. Der Amtsbezirk der Brigaden des Forstamtes Couvin wird wie folgt festgelegt:

1° Brigade I: Forstschutzbezirke Nr. 1 (Gonrioux-Presgaux), 2 (Pesche) und 3 (Couvin);

2° Brigade II: Forstschutzbezirke Nr. 4 (Ermitage), 5 (Moulin-des Bois) und 6 (Petigny);

3° Brigade III: Forstschutzbezirke Nr. 7 (Regniessart), 8 (Rosières) und 9 (Montagnes);

4° Brigade IV: Forstschutzbezirke Nr. 10 (Dourbes), 1 (Olloy) und 12 (Taille-Madame);

5° Brigade V: Forstschutzbezirke Nr. 13 (Vierves), 14 (Matignolles), 15 (Treignes) und 16 (Le Mesnil);

6° Brigade VI: Forstschutzbezirke Nr. 17 (Oignies), 18 (Franche-Forêt) und 19 (Trou-du-Diable).

Art. 3. Der Amtsbezirk der neunzehn Forstschutzbezirke des Forstamtes Couvin wird gemäß den dem vorliegenden Erlaß beigefügten Karten festgelegt (1).

Art. 4. Der Ministerialerlaß vom 4. August 1981 zur Festlegung des Amtsbezirks der Brigaden und Forstschutzbezirke des Forstamtes Couvin wird aufgehoben.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört, und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 6. Der vorliegende Erlaß tritt am ersten Tage des Monats nach demjenigen, im Laufe dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, in Kraft.

Namur, den 23. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
 R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
 B. ANSELME

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
 G. LUTGEN

(1) Die Karten können bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

N. 95 - 1810

[C - 27329]

23 MAART 1995. - Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het district van de wachterijen en bosgebieden van de houtvesterij Couvin (Directie Namen van de Afdeling Natuur en Bossen)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1854 ter uitvoering van het Boswetboek, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 mei 1949 welke het aantal inspecties van het Bestuur van Waters en Bossen vaststelt;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité nr. IV;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. De houtvesterij Couvin bestaat uit negentien bosgebieden verdeeld in zes wachterijen.

Art. 2. Het district van de wachterijen van de houtvesterij Couvin is vastgesteld als volgt :

1° Wachterij I : Bosgebieden nrs. 1 (Gonrioux-Presgaux), 2 (Pesche) en 3 (Couvin);

2° Wachterij II : Bosgebieden nrs. 4 (Ermitage), 5 (Moulin-des-Bois) en 6 (Petigny);

3° Wachterij III : Bosgebieden nrs. 7 (Regniessart), 8 (Rosières) en 9 (Montagnes);

4° Wachterij IV : Bosgebieden nrs. 10 (Dourbes), 11 (Olloy) en 12 (Taille-Madame);

5° Wachterij V : Bosgebieden nrs. 13 (Vierves), 14 (Matignolles), 15 (Treignes) en 16 (Le Mesnil);

6° Wachterij VI : Bosgebieden nrs. 17 (Oignies), 18 (Franche-Forêt) en 19 (Trou-du-Diable).

Art. 3. Het district van de negentien bosgebieden van de houtvesterij Couvin is vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde kaarten (1).

Art. 4. Het ministerieel besluit van 4 augustus 1981 tot vaststelling van het district van de wachterijen en bosgebieden van de houtvesterij Couvin is opgeheven.

Art. 5. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Bossen behoren en de Minister, tot wiens bevoegdheden Ambtenarenzaken behoren, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Namen, 23 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) De kaarten kunnen worden geraadpleegd bij de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest, avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes.

F. 95 - 1811

[C - 27330]

**6 AVRIL 1995. - Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 décembre 1988
relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, III, 3°;

Vu le décret du 1er décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public, notamment les articles 2 et 6;

Vu l'urgence;

Considérant l'importance des sinistres subis par différentes communes wallonnes au cours de l'année 1995 et de l'impérieuse nécessité de leur venir en aide dans les délais les plus brefs;

Considérant en outre, que l'application du taux normal de subsidiation ne saurait permettre aux communes victimes d'importants dommages causés par le déclenchement des éléments naturels, de faire face aux coûts excédentaires qui leur sont imposés;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. Un article *6bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public :

"Art. *6bis*. Toutefois, le montant de base de la subvention est égal à 80 % du montant établi à l'article 5 pour les travaux de réparation ou d'entretien visés à l'article 2 lorsque :

a. Ils sont conséquents à des phénomènes naturels de caractère exceptionnel ou d'intensité imprévisible, notamment les tremblements ou mouvements de la terre, les inondations à caractère désastreux, les ouragans ou autres déchaînements du vent et qu'ils justifient l'application de l'article 3 du décret du 1er décembre 1988 et que

b. les dégâts provoqués, qu'il y a lieu de réparer, sont situés en zone reconnue de calamités publiques par arrêté royal en application de la loi du 12 juillet 1976."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1995.

Namur, le 6 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME